



*Agenzia Italiana del Farmaco*  
**AIFA**

**AGENZIA ITALIANA DEL FARMACO**  
**AREA COORDINAMENTO AFFARI AMMINISTRATIVI**  
**UFFICIO AFFARI AMMINISTRATIVI, CONTABILITÀ E BILANCIO**

### **CAPITOLATO SPECIALE**

**Servizio per l'organizzazione e l'esecuzione di corsi collettivi e individuali di aggiornamento linguistico (inglese) per il personale dell'Agenzia Italiana del Farmaco**

**CIG 4596787C9F**

Il Servizio per l'organizzazione e l'esecuzione di corsi collettivi e individuali di aggiornamento linguistico in lingua inglese per il personale dell'Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) dovrà essere svolto secondo le modalità di seguito indicate.

\* \* \*

#### **I. TIPOLOGIE DI CORSI**

L'aggiudicatario dovrà organizzare a propria cura e spese, corsi di lingua inglese per almeno n. 1380 ore (ore minime), rivolti ad un minimo di n. 186 dipendenti dell'AIFA, secondo le modalità e le indicazioni di seguito specificate.

##### **A) CORSO COLLETTIVO LIVELLO BASE / ELEMENTARY**

L'aggiudicatario dovrà organizzare e eseguire, a propria cura e spese, un corso in lingua inglese di livello "base/elementare" per l'acquisizione delle basilari conoscenze linguistiche che consentano di esprimersi in maniera corretta nelle situazioni di quotidiana necessità.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 63 dipendenti dell'AIFA. L'aggiudicatario, in particolare, dovrà provvedere, a propria cura e spese, all'organizzazione ed esecuzione di almeno n. 7 corsi frequentati da non più di n. 9 partecipanti per un totale complessivo di almeno 350 ore di formazione (pertanto, ognuno dei n. 7 corsi avrà durata complessiva di almeno n. 50 ore). Il corso dovrà essere svolto in n. 6/7 mesi a far data dalla stipula del contratto. L'aggiudicatario dovrà garantire, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore ciascuna.

Le lezioni si svolgeranno presso la sede dell'AIFA in Roma, Via del Tritone n. 181, in appositi locali messi a disposizione dall'AIFA stessa.

## **B) CORSO COLLETTIVO LIVELLO INTERMEDIO / INTERMEDIATE**

L'aggiudicatario dovrà organizzare e eseguire, a propria cura e spese, un corso in lingua inglese di livello "intermedio / intermediate" per l'acquisizione delle conoscenze linguistiche per comunicare con dimestichezza nelle diverse aree linguistiche.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 56 dipendenti dell'AIFA. L'aggiudicatario, in particolare, dovrà provvedere, a propria cura e spese, all'organizzazione ed esecuzione di almeno n. 7 corsi frequentati da non più di n. 8 partecipanti per un totale complessivo di almeno 350 ore di formazione (pertanto, ognuno dei n. 7 corsi avrà durata complessiva di almeno n. 50 ore). Il corso dovrà essere svolto in n. 6/7 mesi a far data dalla stipula del contratto. L'aggiudicatario dovrà garantire, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore ciascuna.

Le lezioni si svolgeranno presso la sede dell'AIFA in Roma, Via del Tritone n. 181, in appositi locali messi a disposizione dall'AIFA stessa.

## **C) CORSO COLLETTIVO LIVELLO AVANZATO - TECNICO / ADVANCED**

L'aggiudicatario dovrà organizzare e eseguire, a propria cura e spese, un corso in lingua inglese di livello "avanzato - tecnico / advanced" per l'acquisizione di competenze di base della lingua con terminologia scientifica, necessaria a gestire situazioni emergenti in contesti lavorativi del settore farmaceutico.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 56 dipendenti dell'AIFA. L'aggiudicatario, in particolare, dovrà provvedere, a propria cura e spese, all'organizzazione ed esecuzione di almeno n. 7 corsi frequentati da non più di n. 8 partecipanti per un totale complessivo di almeno 350 ore di formazione (pertanto, ognuno dei n. 7 corsi avrà durata complessiva di almeno n. 50 ore). Il corso dovrà essere svolto in n. 6/7 mesi a far data dalla stipula del contratto. L'aggiudicatario dovrà garantire, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore ciascuna.

Le lezioni si svolgeranno presso la sede dell'AIFA in Roma, Via del Tritone n. 181, in appositi locali messi a disposizione dall'AIFA stessa.

## **D) CORSI INDIVIDUALI LIVELLO BASE / INTERMEDIO / AVANZATO**

L'aggiudicatario dovrà organizzare e eseguire, a propria cura e spese, almeno n. 11 corsi individuali in lingua inglese di livello base / intermedio / avanzato, in favore di dirigenti dell'AIFA.

Ognuno dei suddetti n. 11 corsi individuali avrà durata complessiva di almeno n. 30 ore e dovrà essere svolto in n. 6/7 mesi a far data dalla stipula del contratto. L'aggiudicatario dovrà garantire, per ogni classe, 1 o 2 lezioni a settimana, a seconda delle esigenze del dirigente.

Le lezioni si svolgeranno presso la sede dell'AIFA in Roma, Via del Tritone n. 181, in appositi locali messi a disposizione dall'AIFA stessa.

\* \* \*

Si precisa che l'Aggiudicatario dovrà rendere i servizi oggetto di gara negli orari e nelle giornate che saranno concordati con l'Agenzia Italiana del Farmaco all'atto della stipula del contratto di appalto. In ogni caso, si precisa che tutti i corsi dovranno essere svolti dal lunedì al venerdì, in una fascia oraria compresa tra le 08:30 e le 18:30.

\* \* \*

## **II. FORNITURE COMPLEMENTARI**

L'aggiudicatario dovrà altresì provvedere, a propria cura e spese, a:

- a) Provvedere agli oneri relativi al compenso degli insegnanti;
- b) Somministrare e valutare i test di ingresso ("entrance test") per circa 200 studenti;
- c) Provvedere alla composizione delle classi all'esito del test d'ingresso;
- d) Fornire il necessario materiale didattico per ogni dipendente partecipante ai corsi (libri di testo), nonché ausili didattici e dotazioni di aula;
- e) Somministrare e valutare test intermedi ("progress test") di valutazione per gli studenti che partecipano ai singoli corsi;
- f) Fornire, nel corso di durata del contratto, una reportistica bimestrale da inviare al Dirigente dell'Ufficio Risorse Umane dell'AIFA;
- g) Somministrare e valutare gli esami finali ("final test") per tutti gli studenti che partecipano ai singoli corsi;
- h) Fornire attestati di frequenza e di qualifica / livello.

\* \* \*

## **III. REQUISITI DEGLI INSEGNANTI**

Le lezioni dovranno essere svolte da insegnanti in possesso della certificazione TEFL o titolo equipollente o superiore.

Gli insegnanti che la Ditta metterà a disposizione per l'espletamento dei servizi oggetto di gara dovranno avere un rapporto di lavoro stabile (contratto a tempo indeterminato, determinato, a progetto, etc.) con l'Impresa aggiudicataria, per una durata almeno pari a quella dell'appalto.

La predetta certificazione e i singoli contratti di lavoro dovranno essere esibiti dalla Ditta aggiudicataria a richiesta dell'Agenzia. Si precisa che la certificazione e il rapporto di lavoro stabile sono requisiti che dovranno essere posseduti anche dagli insegnanti che dovessero essere impiegati quali "sostituti".

L'omessa prova del possesso della certificazione e dell'esistenza di un rapporto di lavoro stabile daranno luogo all'immediata risoluzione per inadempimento del contratto con conseguente incameramento della cauzione definitiva, salvo il risarcimento di ogni ulteriore danno.

Al Dirigente responsabile dell'Ufficio Risorse Umane dell'Agenzia Italiana del Farmaco è data la facoltà di ricusare, in qualsiasi momento e con contestuale comunicazione delle motivazioni, gli insegnanti non ritenuti idonei, con conseguente obbligo della Ditta appaltatrice di provvedere alla loro immediata sostituzione.

\* \* \*

## **IV. TITOLARI E SOSTITUZIONI**

All'inizio di ciascun corso, la Ditta aggiudicataria, presa visione del calendario dello stesso corso così come proposto dal Dirigente dell'Ufficio Risorse Umane dell'AIFA, comunicherà tempestivamente al medesimo Dirigente, in relazione a ogni singolo corso, il nominativo dell'insegnante titolare e di almeno due insegnanti supplenti. La Ditta

stessa sarà tenuta a non modificare il team degli insegnanti come sopra costituito, per tutta la durata del corso, salvo casi di forza maggiore.

Nessun insegnante che la Ditta aggiudicataria fornirà potrà essere impiegato in attività didattiche presso l'AIFA per più di sei ore lavorative ogni giorno.

\* \* \*

#### **V. PENALI**

In caso di ritardo nella sostituzione degli Insegnanti, per assenze superiori al singolo giorno lavorativo, la Ditta aggiudicataria oltre a perdere il relativo compenso, potrà essere assoggettata alla penale di €. 60,00 per ogni ora in cui la classe è rimasta scoperta.

\* \* \*

#### **VI. DURATA DEL CONTRATTO**

Il contratto avrà durata sino alla conclusione di tutti i corsi oggetto del presente appalto e comunque non oltre 12 mesi dalla sottoscrizione del relativo contratto d'appalto.

\* \* \*

#### **VII. PERSONALE INCARICATO**

L'Impresa aggiudicataria ed il personale da questa incaricato sono tenuti al rispetto del segreto professionale (art. 622 del Codice Penale) su fatti e circostanze concernenti l'organizzazione e la documentazione dell'AIFA, dei quali abbiano notizia durante l'espletamento dei servizi oggetto di gara.

L'Impresa dovrà utilizzare personale in numero adeguato a garantire l'efficiente esecuzione di tutti i servizi previsti dal presente capitolato ed adeguatamente formato alle specifiche attività di competenza.

Ai sensi della normativa vigente, l'Impresa si impegnerà a garantire al lavoratore tutte le condizioni - assistenziali, previdenziali, assicurative ed antinfortunistiche - applicabili al rapporto di lavoro. L'AIFA si riserva il diritto di chiedere, in qualsiasi momento nel corso dell'appalto, la certificazione comprovante il rispetto delle norme poste a presidio della sicurezza e tutela dei lavoratori.

IL R.U.P.

(Stefano Capponi)

